

VICTORIA UNIVERSITY



3 1761 02705599 5





Presented to  
THE LIBRARY  
of  
VICTORIA UNIVERSITY  
Toronto  
by  
Mrs. John Macpherson











THE COMMENTARIES  
OF  
ISHO'DAD OF MERV



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

London: FETTER LANE, E.C.

C. F. CLAY, MANAGER



Edinburgh: 100, PRINCES STREET

Berlin: A. ASHER AND CO.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS

New York: G. P. PUTNAM'S SONS

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD











HORAE SEMITICAE No. VI

---

THE COMMENTARIES  
OF  
ISHO'DAD OF MERV  
BISHOP OF HADATHA  
(c. 850 A.D.)  
IN SYRIAC AND ENGLISH

EDITED AND TRANSLATED BY  
MARGARET DUNLOP GIBSON,  
HON. D.D. (HEIDELBERG); LL.D. (ST ANDREWS); M.R.A.S.

IN THREE VOLUMES  
WITH AN INTRODUCTION BY

JAMES RENDEL HARRIS, M.A.  
HON. D.LITT. (DUBL.); HON. LL.D. (HAVERFORD); HON. D.THEOL. (LEIDEN);  
HON. LL.D. (BIRMINGHAM); HON. FELLOW OF CLARE COLLEGE, CAMBRIDGE

VOLUME II  
MATTHEW AND MARK IN SYRIAC

CAMBRIDGE  
AT THE UNIVERSITY PRESS

1911



BS

2329

L8

1911

v.2

Cambridge:

PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.  
AT THE UNIVERSITY PRESS



126508



UNIVERSITATI PRAECLARAE  
SANCTI ANDREAE APUD SCOTOS  
QUINGENTESIMO EIUS ANNO  
FILIA NUPER ASSUMPTA  
GRATO ANIMO  
HUNC LIBRUM  
DEDICAT











Kaldis

<sup>1</sup> Cod. *למא*















Matt. 6. 24

1-1 Cod. om.







מלך נא ויגד ליה: מלך נא: מלך נא. מלך נא. Matt.11.27

<sup>25</sup> דעם וואס מ'האט געדאוועלט און געהערשט אין אלע זיינע שותפים.

Mark13.32 : עליון מן השמים יאמר : <sup>a</sup>הן <sup>b</sup>הן <sup>c</sup>הן <sup>d</sup>הן <sup>e</sup>הן <sup>f</sup>הן <sup>g</sup>הן <sup>h</sup>הן <sup>i</sup>הן <sup>j</sup>הן <sup>k</sup>הן <sup>l</sup>הן <sup>m</sup>הן <sup>n</sup>הן <sup>o</sup>הן <sup>p</sup>הן <sup>q</sup>הן <sup>r</sup>הן <sup>s</sup>הן <sup>t</sup>הן <sup>u</sup>הן <sup>v</sup>הן <sup>w</sup>הן <sup>x</sup>הן <sup>y</sup>הן <sup>z</sup>הן

Matt.19.17    Matt.20.23    ሕይወቴን ይሰጥኝ ብለው ለእርሱ አባልነት እንዲያስጥላቸው ፈልገዋል፡፡

5 יום כזוהר. הולא אפס וסח סלא לחברו. חזקתו. 10. 34  
Mark 6. 5

John 1. 21 ሰጠኛት ቢ ይሁዳስ . ከዚያ ቢባል ቢ ,ኩሉ እምነት

Matt. 23.10

12. 48. יִצְחָק: אֲבִיכֶם וְאֲבִיכֶם אֲבִיכֶם. אֲבִיכֶם, אֲבִיכֶם. אֲבִיכֶם.

19. 28 քամի բարձիւր Կիւլառն . Լիւնս Կիչ անիւն անոտն

12. 42

כדמלא חכמה ד. ויחא דאחא מלמ: ודמ למ לחימא

10. ചെറിയ പാത്രം. നീക്കം ചെയ്തുകൊടുക്കുക. പല പാത്രം.

f. 4a .*K. 128* *adiposum*<sup>e</sup> *in* *du* *du* *du* . *omnes* *i* *di* *ku* *ka* *no*

[illegible]

32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 10

כונן ו.ל.א: קרן חקלאי מחלום כמ: אסמא. ח.מ.א

is a good idea to have a good idea of the

[illegible][illegible]

כח' לאה מן חפץ כל הנהגותיהם מהלכה<sup>i</sup> ומהלכה כדמיון

ജാലം നീക്കി നീക്കി നീക്കി. ഇതാണ് നീക്കം

ing motion - its actuality - its nature - its

.. 1911 നവംബർ 15 .. ചെങ്കോലിയിൽ ..






[illegible]

20 کھانا پینا اور دل کا وقت : ذرا دیر سے صبح کی حالت میں

10.  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

[illegible][illegible][illegible]

<sup>a</sup> 𐎠𐎢𐎡𐎣    <sup>b</sup> om.    <sup>c</sup> om. 𐎠𐎢𐎡𐎣    C. f. 19 a    <sup>d</sup> 𐎠𐎢𐎡𐎣    <sup>e-e</sup> om.

f  g +  h om.  i  j + 

<sup>k</sup> ကုသိယကဝိ <sup>l</sup> +  $\swarrow$  sic <sup>m</sup> ဟောသကဝိ <sup>n</sup> ဂရိယ




























f. 5 b  
Pg. 87. 4

a  b  C. f. 22 a c  d   
e +  f  g  h  i   
C. f. 22 b j +  k-k  l  m + 

<sup>1</sup> Cod. om.







1 Chron. 3.  
19 and  
Peshitta

Gen. 13. 8

a b C. f. 23 b c d   
e + f g h om. i   
j om. k l m om. C. f. 24 a  
n om. o

<sup>1</sup> Cod. ~~Κεζι~~







2 Chron.  
22. 11

[illegible]

Africanus,  
Epistle to  
Aristid. II.

a b sic C. f. 25 a c + d om.   
e f-f g   
h C i CM j C k C om. C. f. 25 b  
l C

<sup>1</sup> Cod. ~~לכא~~      <sup>2</sup> Cod. + ~~פוא~~ *sic*







[illegible]

19







[illegible]

<sup>a</sup> C 𐩦𐩣𐩪𐩣𐩪 M. f. 2 b C 𐩦𐩣𐩪𐩣𐩪 c CM + 𐩦𐩣𐩪 d C 𐩦𐩣𐩪𐩣𐩪 e C om. 𐩦𐩣𐩪  
f C 𐩦𐩣𐩪 M om. g CM 𐩦𐩣𐩪 h C + 𐩦𐩣𐩪 C. f. 28 a i C 𐩦𐩣𐩪𐩣𐩪 j M om.  
k M om. 𐩦𐩣𐩪 l M om. 𐩦𐩣𐩪 m C om. 𐩦𐩣𐩪 n C 𐩦𐩣𐩪 o M + 𐩦𐩣𐩪  
p C 𐩦𐩣𐩪 q CM 𐩦𐩣𐩪𐩣𐩪 r C 𐩦𐩣𐩪 M 𐩦𐩣𐩪























אֲשֶׁר־לֵאמֹר<sup>a</sup>: אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>ab</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי  
 לְחַיֵּיכֶם: וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>d</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי  
 וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי: אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>e</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>f</sup>  
 וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>g</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>h</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>i</sup>  
 5 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>j</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>k</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>l</sup>  
 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>m</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>n</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>o</sup>  
 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>p</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>q</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>r</sup>  
 10 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>s</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>t</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>u</sup>  
 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>v</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>w</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>x</sup>  
 15 אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>y</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>z</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>aa</sup>  
 f. 10 b אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>aa</sup> אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי<sup>aa</sup>

a-a S אֲנִי אֶבְרָכְכֶם וְאַתֶּם תִּבְרָכֶנִי b C אֲנִי אֶבְרָכְכֶם c-c S om. d C אֲנִי אֶבְרָכְכֶם e S + אֲנִי  
 f-f S om. g S + אֲנִי h-h C S אֲנִי אֶבְרָכְכֶם i C om. j S + אֲנִי אֶבְרָכְכֶם k C om. l-l C M אֲנִי אֶבְרָכְכֶם C. f. 32 a  
 m C M + אֲנִי n C M אֲנִי o C אֲנִי p C אֲנִי q C אֲנִי sic r-r C אֲנִי s-s C M אֲנִי t-t C אֲנִי  
 u C M אֲנִי v M אֲנִי M. f. 5 b w C אֲנִי x C M אֲנִי y M om. אֲנִי z M אֲנִי aa-aa C M אֲנִי

<sup>1</sup> Cod. אֲנִי

<sup>2</sup> Cod. אֲנִי



1. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 2. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 3. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 4. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 5. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 6. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 7. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 8. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 9. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 10. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 11. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 12. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 13. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 14. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 15. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 16. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 17. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 18. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 19. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים  
 20. וְהִנֵּה כְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים בְּרֹאשׁ הַכְּלָבִים

a C וְהִנֵּה b C M וְהִנֵּה c C om. הִנֵּה d C וְהִנֵּה e-e C הִנֵּה

f-f M om. † S. f. 68 b, l. 13 f.

g-g S וְהִנֵּה h S + וְהִנֵּה i S + וְהִנֵּה

h S + וְהִנֵּה i S + וְהִנֵּה j C M וְהִנֵּה

k C M + וְהִנֵּה l S + וְהִנֵּה m S om. וְהִנֵּה

n-n S om. וְהִנֵּה o C om. הִנֵּה p-p S וְהִנֵּה



[illegible]

Num.24.17

Is. 42. 6

49.6





Malachi4.2

Jer. 33. 15

John 8. 12

M. f. 6a    <sup>a</sup> C M     <sup>b</sup> C     † S. f. 69a, l. 11    <sup>c-c</sup> S  

<sup>d</sup> C M +  <sup>e</sup> S  <sup>f</sup> S  S. f. 69 b <sup>g</sup> C +  <sup>h</sup> S om. 

i S  j-j S  k S +  C. f. 33 b l- C M 



[illegible]

<sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> C <sup>c</sup> C M <sup>d</sup> M + <sup>e</sup> C + <sup>f</sup> M <sup>g</sup> C <sup>h</sup> C + <sup>i</sup> C om. <sup>j</sup> C <sup>k</sup> M <sup>l</sup> M <sup>m</sup> M <sup>n</sup> C











II. 11  
Ephraim,  
Diat. p. 31

f. 12 b

1 Pet. 2. 22

Ps. 45, 8

Fig. 53. 5

Matt. 7. 14

20 מהם למ יחידה האלפא אטו<sup>p</sup> מו<sup>q</sup> : בלבדא דמ

a M b C om. c-c C C. f. 36 a  
 †-† S. f. 72 a, l. 7 d C e S + f C M om.   
 g C + M. f. 8 a h-h C M S. f. 72 a, l. 1 i  
 i S + j C k S om. l C sic m C   
 n-n S S. f. 72 b o C M S p-p S om. C. f. 36 b  
 q M

<sup>1</sup> Cod. ~~←~~ sic







עו מתיאריא: <sup>a</sup>מאל מלפא קאיפף ונארימל יארק  
 יא: <sup>b</sup>קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>c</sup>קאיפף נארימל יארק קאמא:

II. 18 יא: <sup>b</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>a</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>c</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>d</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:

Jer. 31. 15 יא: <sup>e</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>f</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>g</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>h</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>i</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>j</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>k</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>l</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>m</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>n</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>o</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>p</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>q</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>r</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>s</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>t</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>u</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>v</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>w</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>x</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:  
 יא: <sup>y</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא: <sup>z</sup>מאל קאיפף נארימל יארק קאמא:

Josephus,  
 Ant. Jud.  
 Book 17,  
 ch. 8

<sup>a</sup> M + מל <sup>b</sup> M מאל קאיפף <sup>c</sup> C M יא <sup>d</sup> C קאיפף <sup>e</sup> C קאיפף C. f. 37 b  
<sup>f</sup> C om. יא <sup>g</sup> C om. מל <sup>h</sup> C om. יא <sup>i</sup> C קאיפף נארימל יארק קאמא <sup>j</sup> C M קאיפף  
<sup>k-k</sup> C in marg. <sup>l</sup> מאל קאיפף נארימל יארק קאמא <sup>m</sup> מאל קאיפף נארימל יארק קאמא  
<sup>n</sup> C קאיפף <sup>o</sup> C + קאיפף sic <sup>p</sup> C M + קאיפף M. f. 9 a <sup>q-p</sup> C om.  
<sup>r</sup> C קאיפף <sup>s</sup> C om. קאיפף <sup>t</sup> C קאיפף

<sup>1</sup> Cod. מאל קאיפף נארימל יארק קאמא sic <sup>2</sup> Cod. מאל קאיפף נארימל יארק קאמא







4. 2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839

Num. 21. 14. וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה מִן הַיַּם הַשָּׁוֶה . וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף מִן הַיַּם הַשָּׁוֶה . וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף מִן הַיַּם הַשָּׁוֶה .

[illegible]

2 Kings 14. 25. אֲנִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה מָלָךְ אֲשֶׁר יִשְׁלַח אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁלַח אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁלַח אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁלַח אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁלַח אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

[illegible]

III. 1. דמל : ממד דמ חבטתא : אהא מעמ חבטתא .

له مسوداں کا ایک اچھا حصہ جمع کیا۔

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

f. 14a. *لله الحمد والثناء على من هدانا لهذا*

אל כלל בנפשות שבו וכו' לוי. אף מ', ובעצמם,

Gen. 14. 1 דאזעלענע יארען, האבן מ'האט געוואלט אן ארמאט  
Is. 1. 1

[illegible]

הענין הזה נראה שיש בו חידוש גדול. וזהו שכתבנו שיש בו חידוש גדול. וזהו שכתבנו שיש בו חידוש גדול.

നമ്മുടെ നാട് നമ്മുടെ നാട് നമ്മുടെ നാട് നമ്മുടെ നാട് നമ്മുടെ നാട്

C. f. 38 b      M. f. 9 b      <sup>a</sup> C       <sup>b-b</sup> C om.      <sup>c</sup> C + 

<sup>d</sup> C M חמם      <sup>e</sup> C M + חמם      C. f. 39 a      <sup>f-f</sup> M om. חמם

g C M om.  h C M  i M  j C om. 

M. f. 10 a      <sup>k</sup> C om. **בבבב**      <sup>l</sup> M **حبه**







1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

M. f. 10 b                      a M + כמל                      b M מן                      c M כן sic  
 †—† S. f. 83 a, l. 6                      d—d S om.                      e S כמל















[illegible]

a M מא M. f. 12 b <sup>b</sup> M עב C. f. 41 b <sup>c</sup> CM לא  
d CM למחלוקת e-e C למחלוקת f C + למחלוקת g-g C om.  
h-h CM למחלוקת i CM למחלוקת j-j C למחלוקת M למחלוקת  
k-k CM למחלוקת l-l C om. m M למחלוקת n CM למחלוקת



















f. 17 a

חבד ונצח : נחם נא נפשך ויחיה נחם נא נפשך : חבד ונצח :

• කළබ කැසූයා ඉන් පසු යාමයෙන් එය :<sup>a</sup> කැසූ යමෙකි

[illegible]

ಕಮಲಾ : ಹಿಡಿದು : ನೀಲಾ ಮಹಲಾ ಮಹಲಾ ಮಹಲಾ ಮಹಲಾ 5

[illegible][illegible][illegible]

מחצית השנייה <sup>ed</sup> החלפה <sup>g</sup> בעמ. אר. חסר. מחצית השנייה

אדער איז פארהאן קיין שווער. מיט זיכער איז

[illegible]

ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ : ಕರ್ನಾಟಕ ಮಹಿಳಾ ಸಚಿವರು

John 1. 16

עם חלם נעמם : חסד נסא נאנא : לענא נאנא נאנא

מבנה למחלקה : סוכה גבולות הארץ לה מבנה וסוכה 15

[illegible]

$\pi_k$  :  $k$ th element of  $\pi$  (which may be empty)

පැම : ප්‍රාදේශීය ප්‍රතිපත්ති කමිටු මගින් පැම ප්‍රකාශය.

אָרײַן קומט. דאָס איז דאָס גאנצע געזעץ.

[illegible]

کے ہی پر ہے : اہل اہل و اہل حق : اہل اہل و اہل علم

בנימין: הכשרה הכוללת. וזוהי הנחיה. הכשרה והכשרה.

<sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> M om. <sup>c</sup> M om. C. f. 43 b <sup>d-d</sup> M om.

<sup>e</sup> C + חסר קווי יסודי. חסר

${}^g C$   $\text{חלום}$      ${}^h C + \text{כל}$     M. f. 14a     ${}^i M$   $\text{אחזק}$      ${}^j C$   $\text{אחזק}$

k-k C om.      l-l M om.      m C M ~~om~~











John 1. 40,  
41

John 1. 39

V. 1

[illegible][illegible]







Phil. 4. 4

V. 5 j oñiruk amaj kañal amasa : pañiñ ., pa 10

[illegible]

<sup>a</sup> C M كحتم <sup>b</sup> C om. هم <sup>c</sup> M حلا <sup>d</sup> C M حنة M. f. 17 a

C. f. 48 a    e C רחוק    f-f C M מחסר חסם    g-g C M כלם    h M om. מהר

$i C$   $\leftarrow$  חתומות  $j-j C$   $\leftarrow$  חתומות  $k C +$  חתומות  $l C$   $\leftarrow$  חתומות  $M$  חתומות

<sup>m</sup> C סחלב      <sup>n</sup> C M מזל      <sup>o</sup> C M om. הם      <sup>p</sup> C om. כחש

q-q C  $\frac{1}{2} \frac{1}{2}$


























[illegible]

C. f. 48 b      a M       b C M       c M om.       d M   
e C +       f C +       g C       h C  M, f. 17 b      i C +   
j-j C       k C       l C om.       m C       n C M   
C. f. 49 a      o-o C om.      p C M +       q-q C om.







[illegible]

a C om. *አወገድሁ*      b C om. *አገድ*      C. f. 50a      c C om. *አገ*  
d C M + *ኃ*      e C M *አገደ*      f C *አገድአገድ* *sic*      g C *አገድአገድ*  
h-h M *አገድአገድ አገድ*      i C M *አገ*      j M *አገድአገድ*      k C M *አገድ*  
l C *አገድአገድ* *sic*      M. f. 18b      m-m C *አገድአገድ አገድአገድ*      n C M *አገድ*  
o C M *አገድ*



a-a C om.    b C ממשו    M מרמס    c M om. מר    C. f. 52 a    d C om. מר  
e C om    f C M om. מר    g M מרמס    h C om. מר    i C om. מר  
j C om    k C מרמס    M. f. 20 a    l C + om    m bis C מרמס  
n C מרמס    o C מרמס    p-p C מרמס







אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 V. 25 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 f. 22 a אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 V. 26 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 29 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 30 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 15 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 20 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 28 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃  
 אֲשֶׁר־הָיָה בְּיָמֵי הַכְּתוּבִים אֲלֵהֶם׃ כ׃

a M אֲשֶׁר־הָיָה b M bis + הָיָה c M + הָיָה d M om. אֲשֶׁר e M + הָיָה  
 f M אֲשֶׁר g M + הָיָה אֲשֶׁר


















V. 22 אָי וְהָלֵךְ אֶתְךָ הַלֵּל מַחֲשֵׁכָה אֲבִיבָה<sup>a</sup> וְהָלַךְ כָּךְ הַיּוֹלֵךְ  
 28 חַל אַסְמָה, אֲמַר. מִן, הַנִּשְׁכָּח כִּשְׁכָּח הַלֵּל וְהַלֵּל<sup>b</sup>. מִן, הַנִּשְׁכָּח  
 34. 22 הַלֵּל לֵךְ אֲמַר. מִן, הַנִּשְׁכָּח אֲמַר אֲמַר לֵבִי לֵבִי  
 אֵל לֵל נִשְׁכָּח<sup>c</sup>.. לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 5 מִשְׁכָּח<sup>d</sup>. כִּלְכֵּל מִשְׁכָּח לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 וְהַלֵּל אֲמַר מִשְׁכָּח לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 מִן, הַנִּשְׁכָּח מִשְׁכָּח מִשְׁכָּח לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 לֵל לֵל. לֵל, לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 אֲמַר לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 10 הַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 VI. 17 הַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 חַל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 15 מִן<sup>1</sup>: לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 חַל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 V. 22 מִן<sup>m</sup>, הַנִּשְׁכָּח מִשְׁכָּח לֵל לֵל לֵל לֵל  
 20 מִן, הַנִּשְׁכָּח מִשְׁכָּח לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 20 הַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל

C. f. 52 b      <sup>a</sup> M אֲבִיבָה      <sup>b</sup> C הַלֵּל      <sup>c</sup> C om. מִשְׁכָּח  
<sup>d</sup> C הַלֵּל      <sup>e</sup> M om.      <sup>f</sup> C לֵל      <sup>g</sup> M מִן      <sup>h</sup> CM מִשְׁכָּח  
<sup>i</sup> C מִשְׁכָּח      <sup>j</sup> C מִשְׁכָּח      <sup>k</sup> M לֵל      <sup>l</sup> C om. מִן  
C. f. 53 a      <sup>m</sup> C מִן      <sup>n</sup> C om.      M. f. 20 b  
<sup>o</sup> M in marg. אֲבִיבָה      מִן, מִן, מִן, מִן  
מִן, מִן, מִן, מִן, מִן, מִן, מִן, מִן, מִן, מִן

וְהַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 וְהַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 וְהַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל  
 וְהַלֵּל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל לֵל



1 Cor.14.15

M. f. 21 b    a C     b-b C     M     c CM   
d C     e C  M om.    f M om.     g CM   
h C     i M     j bis CM om.     k C     C. f. 53 b  
l CM +     m C om.     n M 



✱  
✱  
✱

62



אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 Matt. 26. 29 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 Matt. 10. 7 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 Matt. 3. 2 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 Matt. 13. 24 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 Luke 17. 20, 21 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 f. 23 b וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 15 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 1 Cor. 15. 24 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 VI. 11 וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 20 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל  
 : אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ בְּכָל מְדִינָה וּבְכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבְכָל עָרֵי יִשְׂרָאֵל

a CM אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ M. f. 22 b b-b CM אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ c CM + וְ  
 C. f. 54 b d CM אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ e C אֲנִי אֲשַׁלְחֶנּוּ f CM om. לְ  
 g C + אֲנִי h CM + אֲנִי i C אֲנִי j C אֲנִי  
 k CM אֲנִי l M אֲנִי m C אֲנִי n CM + אֲנִי  
 C. f. 55 a o CM אֲנִי







[illegible]

f. 24 a

הם: כלל של פקדון <sup>b</sup> ושל חשבון. כלומר <sup>c</sup> כלל של חשבון <sup>d</sup> ושל חשבון.

[illegible][illegible]


אשר יאמר אליו ואלה המעשרות אשר נתתי לך  
אשר יאמר אליו ואלה המעשרות אשר נתתי לך  
אשר יאמר אליו ואלה המעשרות אשר נתתי לך

VI. 22

[illegible][illegible][illegible]<sup>b</sup> C om.  $\Delta$ 

M. f. 23 b

<sup>d</sup> M ५५५

<sup>e</sup> Com. 

C. f. 56 a

$$^f C + \overline{m}$$

م حاصله CM 8-8

### h C كماله

i M Kisa

i C Kandy

<sup>k</sup> Com.  $\overline{73}$ 

1-1 M om.



וְהָאֵלֹהִים אֵלֶיךָ יִשְׁתָּחֲוֶה. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. VI. 12  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. Job 4.17,18  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. 5  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. Job 4.17,18  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. 10  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. Luke 5. 21  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. 15  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. 13  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. James 1.12  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. Matt. 10. 28, 38  
 וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. וְהָאֵלֹהִים יִשְׁתָּחֲוֶה לְךָ. 20

|               |                 |                 |             |                 |
|---------------|-----------------|-----------------|-------------|-----------------|
| a-a C חלל     | M. f. 23 a      | b C + מְשֻׁמֵּם | c C מִן     | d M מְשֻׁמֵּם   |
| e M מְשֻׁמֵּם | f C מְשֻׁמֵּם   | g C om.         | h C ל       | i-i M מְשֻׁמֵּם |
| j CM מ        | k C + מְשֻׁמֵּם | l M om.         | m-m C om.   | n C om.         |
| o C מְשֻׁמֵּם | p M מ           | q C מְשֻׁמֵּם   | r C f. 55 b | s M מְשֻׁמֵּם   |
| t M מְשֻׁמֵּם | u C om.         | v M מְשֻׁמֵּם   | w C om.     | x M מְשֻׁמֵּם   |



























Ephraim,  
Diat., Mös.  
p. 74

a C  b CM  c C  M. f. 25 b C. f. 58 b  
d bis M  e CM  f C  g C +   
h C  i C  j M +  k M om.  l CM om.   
m M  n C  o-o C om. p C  M 



f. 25a

VII. 29

VIII. 4

8

VII. 29

VIII. 4

a C b C c CM   
d-d C M. f. 25a e M om. f CM   
C. f. 58a g CM h C i M + j C   
k C l-l C M m C



مجلسه ششمه در تاریخ ۱۳۰۲

c M ۛ

# h C M ۱۷۸۳

$$C + \text{C}_2$$

q C *hus*







וְהָיָה כְּחַיֵּי הָאָדָם אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>a</sup>בְּכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>1</sup>אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>2</sup>אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>b</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>c</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>d</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>e</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>f</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>g</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>h</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>i</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>j</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>k</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>l</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>m</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>n</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>o</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>p</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>q</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>r</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>s</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>t</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>u</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>v</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>w</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>x</sup>וְכָל  
 אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם. <sup>y</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל  
 אִתְּכֶם. <sup>z</sup>וְכָל אֶרֶץ אֲנִי אֶפְעָל אִתְּכֶם.

Luke 22.35

X. 10

10

15

20

<sup>a</sup> CM הַב <sup>b</sup> CM הַב <sup>c</sup> f. 61 a <sup>d</sup> CM הַב <sup>e</sup> C הַב <sup>f</sup> C הַב <sup>g</sup> C הַב <sup>h</sup> C הַב <sup>i</sup> C הַב  
<sup>j</sup> C om. <sup>k-k</sup> C הַב <sup>l</sup> C om. <sup>m</sup> M om. <sup>n</sup> C הַב <sup>o</sup> C הַב <sup>p</sup> C הַב  
<sup>q</sup> C om. <sup>r</sup> C הַב

<sup>1</sup> Cod. om. <sup>2</sup> Cod. <sup>3</sup> Cod.



16

17

X. 4

9

3

1 Tim.  
6. 8

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

<sup>b</sup> C مسقط

<sup>d</sup> C + <sup>e</sup> C <sup>f</sup> C <sup>g</sup> C om. C. f. 60 b

$^k C + \text{مم}$      $^l CM \text{ لك}$      $^{m-m} C \text{ om.}$      $^n M \text{ لك}$      $^o CM \text{ مصم}$

P-P C አቅርቦት አጭሪ ላይ C om. ነ

<sup>1</sup> Codd. H C ~~mal~~



[illegible]

a C om. **האם**      b C **האם**      c C M **האם**      d C + **למ**  
e-e **האם**      f-f C om. **למ**      g C + **למ** *sic*      C. f. 62 b      h C M **מח**  
i M **מח**      M. f. 28 b      j-j C **מח**      k C **מח**      l C om. **לח**  
m C om. **מח**      n C **מח** *sic*







John 11.54

f. 28 a

Matt.28.19

<sup>a</sup> C M ڪڙڪڙ    <sup>b</sup> C om. ڇڏ    <sup>c</sup> M ڇڏ    <sup>d</sup> C ڇڏ    <sup>e</sup> C M ڇڏڪڙڪڙ

$$f-f \text{ M } \text{ } \quad g \text{ C } \text{ } \quad h \text{ M } \text{ } \quad i \text{ C } + \text{ } \text{ }$$

j C ကစုကစု *sic*      M. f. 29 b      k C ကစုကစု      C. f. 64 a

<sup>l</sup> C *הנא* sic      <sup>m</sup> C *הא הורב* sic      <sup>n</sup> C *העטרה*      <sup>o</sup> C *הכא*

P-P C. *החלטה* *sic*      q CM *החלטה*      r CM + *החלטה*







20

G. I.



וְהַיְהוּדִים, הַנִּשְׁמָרִים: הַנִּשְׁמָרִים אֵלֶיךָ אֶלְמָלֵךְ לִשְׁמֹרָה וְהַיְהוּדִים  
 אֵלֶיךָ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ Ex. 20. 24  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 5 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ X. 24  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ 25  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ John 13. 13  
 10 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 15 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ f. 28 b  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 20 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ  
 אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ אֵלְמָלֵךְ

|                  |                    |                  |                      |
|------------------|--------------------|------------------|----------------------|
| a C + אֵלְמָלֵךְ | b C אֵלְמָלֵךְ sic | c C אֵלְמָלֵךְ   | d-d C אֵלְמָלֵךְ sic |
| e-e C om.        | f C + אֵלְמָלֵךְ   | g-g M אֵלְמָלֵךְ | h CM אֵלְמָלֵךְ      |
| i C אֵלְמָלֵךְ   | j-j M אֵלְמָלֵךְ   | k C אֵלְמָלֵךְ   | l C אֵלְמָלֵךְ       |
| m C אֵלְמָלֵךְ   | n C om.            | o C אֵלְמָלֵךְ   | p C + אֵלְמָלֵךְ     |
| q C אֵלְמָלֵךְ   | r M אֵלְמָלֵךְ     | s C + אֵלְמָלֵךְ | t C om.              |
| u M אֵלְמָלֵךְ   | v CM אֵלְמָלֵךְ    | w C om.          | x M אֵלְמָלֵךְ       |

<sup>1</sup> Cod. אֵלְמָלֵךְ      <sup>2</sup> Cod. אֵלְמָלֵךְ



2-2 Cod. om.







XI. 2 וְהָיָה, כִּי יֵשְׁבֶה בְּיָדְךָ אֶת כָּל אֶתְנֵי הַיָּם וְהָיָה  
<sup>a</sup> אֶתְנֵי הַיָּם וְהָיָה אֶתְנֵי הַיָּם, וְהָיָה אֶתְנֵי הַיָּם  
f. 30 a 3 אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם 5  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם 10  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם 15  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם 20  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם  
אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם אֶתְנֵי הַיָּם

<sup>a</sup> C + אֶתְנֵי    <sup>b-b</sup> C אֶתְנֵי    C. f. 67 b    <sup>c</sup> C om. אֶתְנֵי    <sup>d</sup> C + אֶתְנֵי  
<sup>e</sup> C אֶתְנֵי    <sup>f</sup> CM אֶתְנֵי    <sup>g</sup> C אֶתְנֵי    <sup>h</sup> C אֶתְנֵי    <sup>i</sup> C אֶתְנֵי  
<sup>j</sup> CM אֶתְנֵי    <sup>k</sup> C אֶתְנֵי    <sup>l</sup> C om. אֶתְנֵי    M. f. 32 b  
<sup>m</sup> M אֶתְנֵי    <sup>n</sup> CM אֶתְנֵי    <sup>o</sup> M אֶתְנֵי



מִיכָה 7.6 <sup>a</sup> כִּי־נִשְׁכָּחֵנוּ <sup>b</sup> מִן־הַיְּהוּדָה <sup>c</sup> וְנִכְלָה־בָּבֶלֶת וְיָבִיא חַדְשׁ חַמְבָּא :

38 חסדא דבשר : מ, וזמן דלך עפל וספדא נחמא דחזקא :

[illegible]

הלכות נזירות נח נזיר חכם ופסול לכהן:

[illegible]

מדינת ישראל תהיה חברה <sup>i</sup> במוסדות <sup>h</sup> הכלכליים <sup>h</sup> והמסחריים

נשיבתי : דלתי. של חתול נשתיבתי נחמתי נחמתי.

[illegible]

מחברת דבורה ר' אהרן אהרן <sup>1</sup>מחברת זלמן אהרן

39 חֵטֶא הַשְּׁמַל מִדָּם : כֹּחַ, חֵטֶא הַשְּׁמַל נִפְתָּח וְנִסְתָּח. חֵטֶא

பெரிய நகரம், கிழக்கு மதுரை : பெரிய நகரம், கிழக்கு மதுரை

[illegible]

מחברתו למלך דוד וזו כח נבונה ב.מ. פאדל פאדל

[illegible]

41 מ, וְהָיָה הַחֶמְדָּה בְּכַף שֶׁמֶץ בְּכַף הַמִּזְבֵּחַ. מ. מִן הַלֵּל<sup>15</sup>

ආරම්භක කාලයේදී : කුඩා කාලයේදී

$\pi$   $\mu$   $\nu$   $\rho$   $\sigma$   $\tau$   $\theta$   $\iota$   $\kappa$   $\lambda$   $\mu$   $\nu$   $\xi$   $\eta$   $\zeta$   $\psi$   $\phi$   $\chi$   $\gamma$   $\delta$   $\epsilon$   $\alpha$   $\beta$

חַלֵּל הַנֶּפֶשׁ אֶם אֵם וְנִפְסָא<sup>s</sup> מִסָּם. הֵלֵךְ חֲדָם אֲנִימָא. אֵלֵךְ

കാലം അങ്ങനെയൊക്കെ കഴിഞ്ഞു പോകുന്നു

כקד דחבדה למס **אשתך** על השתתה חסום. הדלמס למ 20

<sup>a</sup> C + מרהו *sic*    <sup>b</sup> C מרהו *sic*    <sup>c</sup> C מרהו Mom. מרהו    <sup>d</sup> C מרהו    <sup>e</sup> M מרהו

<sup>f</sup> C om. **המלח**      <sup>g</sup> C **עבד** *sic*      <sup>h-h</sup> C **עבד** *sic* **המלח** **המלח** **המלח**      C. f. 67 a

i M j M om. k C l M m Com.

<sup>n</sup> CM <sup>o</sup> C + <sup>p</sup> C <sup>q</sup> Com.

r CM ശബരിമല s-s C കോലം, കോ M. f. 32 a t C കുളം



















Gen. 2. 17  
Cf.  
Ephraim,  
Diat., Möss  
p. 221  
Gen. 6. 3

Is. 7. 8

Gen. 8. 21  
Is. 24. 6  
Ps. 107. 34  
2 Kings 20.  
1

<sup>a</sup> C om. **ለ**    <sup>b</sup> C **ረዕሰ**    <sup>c</sup> C + **ደመ**    <sup>d</sup> C **ረክ**    <sup>e</sup> C om. **ረክ**  
<sup>f</sup> C M om. **ረክ**    <sup>g</sup> M om. **ረክ**    <sup>h-h</sup> M om. **ረክ**    <sup>i</sup> C om. **ለ**  
C. f. 71 b    <sup>j</sup> C **ለ** *sic*    <sup>k</sup> C M om. **ረክ**    <sup>l</sup> C om. **ለ**    <sup>m</sup> C **ረክ**  
<sup>n</sup> C om. **ረክ**    M. f. 35 a    <sup>o</sup> C + **ደመ**    <sup>p</sup> C om. **ደመ**    <sup>q</sup> C **ረክ**  
<sup>r</sup> C om. **ረክ**    <sup>s</sup> C om. **ረክ**







מחל לה<sup>a</sup> לחמיה<sup>b</sup> דגדג דלא חסא דמסא. כלל דחמס

കുറിയെ കയ്യെടുത്തു കൊണ്ടു പോകുന്നവരെ

מלך מלכותו. **מלכותו** מלך אברהם. ואלה שמות המלכים אשר היו לפניו.

[illegible]

5 כללם חסד בן חפצתו. כח השוא נתיב השוא. השוא השוא<sup>1</sup>

Like most rural areas, this region has many

மகிழ்ச்சி : நான் ஒரு கவிஞன். அதன் கவிதைகள்

[illegible]

መጠቀሚያው ለሀገራችን ስለሚደረግበት ጥቅም ነው፡፡

10 **مَقَامُ** **لَحْ** **بَقِيَّةِ** **كَلِمَاتِهِ** **وَمِنْ** **حُلَا** **كَلِمَةٍ** **وَهَلْ** **مِنْ**

[illegible][illegible][illegible]

48 ಮೊ. ಕ. , ನ ಮೊ. , ನ : ಮುಖ್ಯ. , ನ , ನ ಕನ. ಕಡಿಮೆ ಮ

15 אלה אבותינו. כלם הם אבותינו. לה אבותינו<sup>k</sup> וישראל אבותינו<sup>l</sup>

১৮৮৩ খ্রিঃ ১৯৮৩ খ্রিঃ ১৯৮৩ খ্রিঃ ১৯৮৩ খ্রিঃ ১৯৮৩ খ্রিঃ

<sup>m</sup> - אמל אר נמ חסד . נחשש נחשש מל נש

: ಸಹಿ ಸಹಿ : ಒಂದು ಇದು : ಒಂದು ಹೀಗೆ : ಒಂದು

[illegible]

പ്ര. നമോസ്തെ : മൂലം നമോസ്ത : നമോസ്ത : നമോസ്ത : 20

၀၈၈၂ ခုနှစ် နှစ်အတွက် နှစ်စာရင်း အကျဉ်းချုပ် အတည်ပြုချက်

a C ന്ന b C + ധാരാള c C കുറയ്ക്ക d C അല്പ e C om. ന

<sup>f</sup> CM  <sup>g</sup> M  <sup>h</sup> CM  <sup>i</sup> C  C. f. 73 a

j C M om. *አባይ* M. f. 36 a k M *አባይ* l C *አባይ* m C *አባይ*

[illegible]

<sup>1</sup> Cod. **نص**

<sup>2</sup> Cod. — *anahen*







2C

<sup>1</sup> Cod. + ~~h~~ sic.



f. 33 a

[illegible]

كلمة والحق مقوم. ح. كلمه والحق مقوم: كلمه حليم

: തിരുമുഖം കല്പന <sup>d</sup> തുടങ്ങുന്ന കല്പന, ന്ന ന്ന : കല്പന Heb. 1. 3

John 1. 1  
Matt. 24. 32

Is. 53. 7. אֵלֶּם הַמִּתְחַבֵּא<sup>1</sup> חַל אֵלֶּם הַמִּתְחַבֵּא<sup>1</sup>. אֵלֶּם הַמִּתְחַבֵּא<sup>1</sup> חַל אֵלֶּם הַמִּתְחַבֵּא<sup>1</sup>.

[illegible]

Matt. 10. 15
 
 15

ה'תש"ח: ימים יפים ימים יפים ימים יפים ה'תש"ח ימים יפים ימים יפים ימים יפים Matt. 24: 25

1844, 24. 30

...  
...

Phil. 2. 6

Is. 64. 4  
1 Cor. 2. 9

Matt. 25. 1    ܡܬܬܝ 25. 1    ܡܬܬܝ 25. 1

කපුටා පිටුපසින් : "කපුටා, කපුටා" යනුවෙන් කථා කරයි.

[illegible]

• Kaitano manik ml phkay nichal an kaitano nichal Luke 12. 16

... Judges 14, 14

*[Faint handwritten text at the bottom of the page]*

[illegible]

रुद्राक्षं च । जि रुद्रं प्रज्ज रुद्रराक्षं । अक्षः । जि रुद्र

[illegible]

אשר יצאנו ממצרים ונעלה אל הרי סיני

<sup>a</sup> C om. മ      <sup>b</sup> C M കുറുത്തു      <sup>c</sup> C കു      <sup>d</sup> M om. നാലാല

<sup>e</sup> C om. **ሕትካሄ** M **ሕትካሄ** C. f. 73 b <sup>f</sup> C + **ሕ** <sup>g</sup> C M *his* om. **ሕትካሄ**

$$h M \cong i C + \pi(-9/10) M + \pi(-1) i C \otimes \omega \leqslant k C \otimes \omega + l C \otimes \omega$$
$$m \text{ Com} \leq n \text{ Com} \leq p \text{ Com} \leq \dots \leq p \text{ CM} \leq q \text{ M} + r$$

M. f. alb. + G. /







XIII. 4 אַ כְּסִיף הָיָה בְּתוֹךְ הָאֵדָם וְהוּא לֹא יָדָע מִלְּמָה יֵצֵא מִן הָאֵדָם  
 לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: אָמֵן וְיֵצֵא הָאֵדָה מִן הָאֵדָם וְהוּא לֹא יָדָע מִלְּמָה יֵצֵא  
 מִן הָאֵדָה: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים וְהוּא לֹא יָדָע מִלְּמָה יֵצֵא  
 מִן הָאֵדָה: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 5  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 5  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 7  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 8  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 10  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 1 Tim. 5. 9  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 24  
 מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: מִן הָאֵדָה אֵדָה לְקַלְתָּ הַשְּׂבִיחִים: 25 f. 34 a

M. f. 37 a    a M הוֹדָה    b M הוֹדָה    c C וְהוּא    d M אֵדָה  
 e C אֵדָה    f C + וְהוּא    g CM אֵדָה  
 h C אֵדָה    i CM אֵדָה    C. f. 75 a    j C אֵדָה    k M אֵדָה  
 l C om. אֵדָה    m C om. אֵדָה    n C אֵדָה    M אֵדָה  
 o CM אֵדָה    p M אֵדָה    q C אֵדָה    r C' + אֵדָה    M. f. 37 b  
 s C אֵדָה















ഭൂമിയിലെ ജീവികളുടെ : മനുഷ്യന്റെ : മൃതത്വം Phil. 3. 7

೧. ಸುಮಾರು ೧೦೦೦ ರಿಂದ ೧೨೦೦ ರಷ್ಟು ಜನರು.

ഒറ്റത്തുപാഠങ്ങൾക്കുവേണ്ടി തയ്യാറാക്കിയ ചുരുക്കപ്പട്ടിക : പട്ടിക

XIII. 47. וְהָיָה כִּשְׁמַע הָאֵל מִן הַשָּׁמַיִם בְּיוֹם הַכֶּסֶף : וְהָיָה

ἡμετέρας καὶ ὁμοίας ἐκείνης καὶ ἀποδομένης ὑμῖν ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμεῖς ὅσοι

[illegible][illegible]

ಕಡುಮಾಕು, ಇವು ಕಡುಮಾಕು ಉಪಯುಕ್ತವಾದವು

محدث: بقا لادفع. حتم وسم لتعبدك وادفعك حرامك.

10 ദിനം നൂറു വർഷം <sup>d</sup> ~~കിഴി~~ അറിയുവാൻ, XIV. 1

וְלֹא־מִלִּי וְלֹא־מִיָּד וְלֹא־מִכֹּחַ וְלֹא־מִכֵּץ וְלֹא־מִכֶּסֶף וְלֹא־מִכֶּחֶל וְלֹא־מִכֶּחֶל וְלֹא־מִכֶּחֶל וְלֹא־מִכֶּחֶל Matt. 2. 19  
—22

⁹. කුමාරි කවි. කුමාරි කවි. කුමාරි කවි. කුමාරි කවි.

[illegible]

~~kaith~~ 'waith kiwka kaba waith ap kiwka

15 കൂടെ .<sup>8</sup>കുറേ എന്ന ഒരു പു. യാദിത .ഒന്നു നീല ,തെളുപ്പ.

حکم الله ان لا یزید فیکم منکم ولا ینقصکم منکم ولا یتبدلکم منکم ولا یتبدلکم منکم ولا یتبدلکم منکم

<sup>1</sup>ഒന്നു വേദം . മനുഷ്യ ജീവിത നിലയ്ക്കു വേണ്ട <sup>h</sup> വേദ യജമാനൻ

workings. But from time to time we hear : "myself."

ചിന്താ പരിവർത്തനം

20 അർദ്ധിൻ : അന്നു  $\Delta^k$  നല്ല  $j$  കുറഞ്ഞി ചെക്ക  $j$ . അതിന  $2$  മുത

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

കുറഞ്ഞിട്ടുള്ളതും ചില കാര്യങ്ങൾ, മാത്രം കർമ്മം

<sup>a</sup> C + *dhidh sic*    <sup>b</sup> C om. *حذ*    <sup>c</sup> C M *حذ*    C. f. 77 b    <sup>d</sup> C *حذ*

<sup>e</sup> M                 <sup>f</sup> C om.                 <sup>g</sup> M                 <sup>h</sup> C om.                 <sup>i</sup> C           

j-j C Kummōi ʔk ʔk C om. ʔm. ʔm. ʔm.



[illegible]

Ephraim,  
Diat., Möss.  
p. 165

<sup>a</sup> M בַּח מַחֲבֵר <sup>b</sup> M om. אֶת <sup>c</sup> C M אֶת <sup>d</sup> C אֶת <sup>e</sup> C M אֶת  
 C. f. 79b <sup>f</sup> C אֶת <sup>g</sup> M. f. 40b <sup>h</sup> C אֶת <sup>i</sup> C אֶת  
<sup>j</sup> C מִן <sup>k</sup> C אֶת <sup>l</sup> C מִן  
 m-m C אֶת <sup>n</sup> M אֶת <sup>o</sup> C אֶת <sup>p</sup> C אֶת  
<sup>q</sup> C + o אֶת <sup>r</sup> C אֶת <sup>s-s</sup> C אֶת <sup>t-t</sup> C אֶת  
<sup>u</sup> C אֶת <sup>v-v</sup> C M אֶת  
<sup>w</sup> M אֶת <sup>x</sup> C om. אֶת

<sup>1-1</sup> Cod. om.

<sup>2</sup> Cod. om. 

<sup>3</sup> Cod. כע















22  
Ezek. 20.25

<sup>1</sup> Cod. *Abraham*











ለአባታችን ስንት ሆኖች።<sup>a</sup> ስንት ሆኖች ለሰጠው አባታችን  
 ሆኖች ስንት ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 5 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 10 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 15 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 20 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች  
 ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች ሆኖች

XV. 26

XVI. 2

\*  
 3  
 \*  
 1  
 \*

<sup>a</sup> C ስንት ሆኖች      <sup>b</sup> C ስንት ሆኖች      <sup>c</sup> C M ስንት ሆኖች      <sup>d</sup> M ስንት ሆኖች  
<sup>e</sup> C ስንት ሆኖች *sic*      <sup>f</sup> C + ስንት ሆኖች      <sup>g</sup> M ስንት ሆኖች      <sup>h</sup> C om. ስንት ሆኖች  
<sup>i</sup> C M ስንት ሆኖች      C. f. 83 a      <sup>j</sup> C ስንት ሆኖች *sic*      <sup>k</sup> C ስንት ሆኖች  
<sup>l</sup> C ስንት ሆኖች      <sup>m</sup> C ስንት ሆኖች      <sup>n-n</sup> C ስንት ሆኖች M ስንት ሆኖች      <sup>o</sup> M om. ስንት ሆኖች  
<sup>p</sup> M ስንት ሆኖች      <sup>q</sup> C M ስንት ሆኖች      <sup>r</sup> C M + ስንት ሆኖች



XVI. 18

C. f. 84 b <sup>a</sup> M om <sup>b</sup> M <sup>c</sup> M <sup>d-d</sup> C <sup>e</sup> C <sup>f</sup> M om. <sup>g</sup> M <sup>h</sup> C <sup>i</sup> C <sup>j</sup> M om. <sup>k-k</sup> C <sup>l</sup> C M <sup>m</sup> C M <sup>n</sup> C <sup>o</sup> C <sup>p</sup> C <sup>q</sup> C







John 12.34

5

XVI.  
28

XVII. 1

15

j Com. Καταστα

 $k-k \text{ C}_{25}$ 

Δ Μ 407

m C ~~du Ku Ku~~

207 M. f. 45 a

مؤتمدا لہ C n-n

C. f. 86 b

کتابخانه

p-p C is due to

q C ~~कुलो~~

























a-a C om. *חַסֵּד חַסֵּד*      b M + a *sic*      C. f. 90 a      c C *חַסֵּד*  
d C M *חַסֵּד*      e C *חַסֵּד*      f C + a *sic*      g-g C M om.      h C M *חַסֵּד*  
i C M + *חַסֵּד*      j C *חַסֵּד*      C. f. 90 b      k-k M *חַסֵּד*



XVII. 21

Mark 16.  
18

<sup>1</sup> Cod. om.       <sup>2</sup> Codd. H C       <sup>3-3</sup> Cod. om.




























XVIII. 10

a-a C  בִּתְּחִלָּה b C  לְ c C om. d CM  מִמֶּנִּי  
e M  כִּי f CM  מִמֶּנִּי g-g C  גִּי h M om. i C  לְ  
j M +  כִּי  לְ k CM  כִּי l C  מִמֶּנִּי  
m CM  מִמֶּנִּי n C om. m M  מִמֶּנִּי C. f. 93 a o M  מִמֶּנִּי  
p-p C  כִּי M. f. 50 a q-q CM  מִמֶּנִּי r M  מִמֶּנִּי

<sup>1</sup> Cod. om. 

<sup>2</sup> Cod. 4207



















אָמַר: אַל תִּירָא: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: XIX. 10  
 אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: Matt. 24. 36  
 אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: Matt. 20. 23  
 אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: 12  
 אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: f. 43b  
 אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: אֲנִי אֵין אֶלְכֶם: 20

<sup>a</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם M. f. 51 a <sup>b</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>c</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>d</sup> C + אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>e</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם  
<sup>f</sup> C om. אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>g</sup> M אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>h-l</sup> M אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>i</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם sic  
<sup>j</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם C. f. 95 a <sup>k-k</sup> אֲנִי אֵין אֶלְכֶם sic <sup>l</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם  
<sup>m</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם M אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>n</sup> C M אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>o</sup> C om. אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>p</sup> C om. אֲנִי אֵין אֶלְכֶם  
<sup>q</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>r</sup> M אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>s</sup> C M אֲנִי אֵין אֶלְכֶם <sup>t</sup> C אֲנִי אֵין אֶלְכֶם







XIX. 17 וְהָיָה כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא אֶת הַמִּלִּיכָא דְּכַנְיָא, וְהָיָה לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה John 10. 11

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה Matt. 13. 37

Ephraim,  
Diat., M6s.  
p. 174

5 יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה f. 44 a

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

10 כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

15 כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

20 כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה 23

כִּי יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. אֲלֵי כֵן יֵשׁוּעַ הֵרָא לֵבָי. וְהָיָה

<sup>a</sup> C כְּהֵנָּה

M. f. 52 a

<sup>b</sup> C + : מֵלֵךְ

<sup>c</sup> C כְּהֵנָּה

<sup>d</sup> C כְּהֵנָּה

<sup>e</sup> M om. כֹּהֵן

<sup>f</sup> M כְּהֵנָּה

C. f. 96 b

<sup>g</sup> C כְּהֵנָּה



השכר אלהים כל היום וכל הלילה: כל היום וכל הלילה: כל היום וכל הלילה: כל היום וכל הלילה:

והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

Rom. 2. 6, והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

Matt. XX. 7, והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

2 Tim. 3. 1, והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

1 Thess. 4. 15-17, והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

1 Cor. 15. 51, והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך. והוא יאמר: הנה אנכי אצלך.

<sup>a</sup> CM והוא יאמר: <sup>b</sup> CM + והוא יאמר: <sup>c</sup> C והוא יאמר: <sup>d</sup> C om. והוא יאמר:

<sup>e</sup> CM והוא יאמר: <sup>f</sup> CM + והוא יאמר: <sup>g</sup> C והוא יאמר: <sup>h</sup> C + והוא יאמר: M. f. 53 b

C. f. 98 b <sup>i</sup> CM + והוא יאמר: <sup>j</sup> C והוא יאמר: <sup>k</sup> C והוא יאמר: <sup>l</sup> C om. והוא יאמר:

<sup>m</sup> C והוא יאמר: M והוא יאמר: <sup>n</sup> CM והוא יאמר: <sup>o</sup> C והוא יאמר: <sup>p</sup> C om. והוא יאמר:



xx. 1  
 1. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 2. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 3. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 4. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 5. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 6. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 7. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 8. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 9. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 10. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 11. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 12. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 13. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 14. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 15. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 16. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 17. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 18. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 19. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל  
 20. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל

C. f. 97 b      <sup>a</sup> C +       <sup>b</sup> C       M. f. 53 a      <sup>c</sup> C 

<sup>d</sup> C om. ကဝေ      <sup>e</sup> C စုစု      <sup>f</sup> C အသံ      <sup>g</sup> C ကလ

הכנה C M i מים הם מלוחות M מים ה'ססם מן מלוחות C h-h

j C +  C. f. q8 a    k C     l C     m C 

<sup>n</sup> C ᲙᲗᲗᲐ      <sup>o</sup> C ᲙᲗᲗᲐᲐ      p-p C om.      <sup>q</sup> C M ᲙᲗᲗᲐ



21 <sup>a</sup> וְיֵשׁוּעַ לֵאמֹר. לֵאמֹר <sup>b</sup> כִּי אֵתְּחִיל אֶתְּחִיל <sup>c</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 Matt. 25. 41 <sup>d</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>e</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>f</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 34 <sup>g</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>h</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>i</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 XX. 21 <sup>j</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>k</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>l</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 5 <sup>m</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>n</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>o</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 10 <sup>p</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>q</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>r</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 15 <sup>s</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>t</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>u</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 20 <sup>v</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>w</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>x</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 Josh. 6. 26 <sup>y</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>z</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>aa</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה  
 Gen. 3. 17 <sup>ab</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>ac</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה <sup>ad</sup> לֵאמֹר: מִתְּחִילָה

C. f. 99 b    <sup>a</sup> C    <sup>b</sup> C om.    <sup>c</sup> C +    <sup>d</sup> C    <sup>e</sup> C om.    <sup>f</sup> CM    <sup>g</sup> CM    <sup>h</sup> C    <sup>i</sup> CM +    <sup>j</sup> CM +    <sup>k</sup> C    <sup>l</sup> C    <sup>m</sup> C    <sup>n</sup> C    <sup>o</sup> C    <sup>p</sup> C    <sup>q</sup> C    <sup>r</sup> C    <sup>s</sup> C    <sup>t</sup> C    <sup>u</sup> C    <sup>v</sup> C    <sup>w</sup> C    <sup>x</sup> C    <sup>y</sup> C    <sup>z</sup> C    <sup>aa</sup> C    <sup>ab</sup> C    <sup>ac</sup> C    <sup>ad</sup> C















Is. 56. 7 20  
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם  
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם  
 אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם אֲנִי הָיִיתִי אֶלֶּם

G. I.



[illegible]

a C *מלכות*    b C *לשון*    c CM *הב*    d-d C *לשון לשון*

<sup>e</sup> M ሲጠቀሱ <sup>f-f</sup> C om. ለሀገሪቱ M ለሀገሪቱ <sup>g</sup> C ጥላቻ <sup>h</sup> C ለጥላቻ

<sup>i</sup> C om.  $\mu\kappa$       j-i C om.      C. f. 102 a      <sup>k</sup> C ~~Kimrafjoh~~      <sup>l</sup> C +  $\Delta$

m-m M om.      n C +  $\aleph_m$       o C M  $\aleph_m$       p C M  $\aleph_p$



a M בר b-b C om. c C M om. במדק d M כח מלכ e C מלכסרמ  
f M חלק g CM אל M. f. 57 a h C מלכ M מלכסרמ  
i C + רמ המלכסרמ j CM מלכסרמ k M om. מלכ l C om. מלכ  
C. f. 104 a m CM מלכסרמ n C מלכ o M מלכ p CM מלכ  
q C M om. מלכ



- כִּי־יֵצֵא. כִּמְלִיכָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 כִּי־יֵצֵא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא, כְּמִנְיָא. כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 .כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא .כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 .כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא <sup>a</sup> כְּמִנְיָא <sup>b</sup> כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא .כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 5 :כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא .כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 .כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 10 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 18 :כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 15 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא  
 20 :כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא : כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא כְּמִנְיָא

Ephraim.  
Diat., Mös.  
p. 181

Heb. 9. 28

Luke 4. 16

John 20. 22

|                               |                           |                             |                           |
|-------------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <sup>a-a</sup> C כְּמִנְיָא   | <sup>b</sup> C M om. כְּ  | C. f. 103 a                 | M. f. 56 b                |
| <sup>c</sup> C M כְּמִנְיָא   | <sup>d</sup> C כְּמִנְיָא | <sup>e</sup> C + כְּמִנְיָא | <sup>f</sup> C כְּמִנְיָא |
| <sup>g</sup> C כְּמִנְיָא sic | <sup>h</sup> C כְּמִנְיָא | <sup>i</sup> C + כְּמִנְיָא | C. f. 103 b               |
| <sup>k</sup> C כְּמִנְיָא     |                           |                             | <sup>j</sup> C om. כְּ    |

<sup>1</sup> Cod. כְּמִנְיָא      <sup>2</sup> Cod. כְּמִנְיָא      <sup>3</sup> Cod. כְּמִנְיָא











Ephraim,  
Diat., Möss.  
p. 192

f. 49a

$$^a C_{\text{total}} \quad M. f. 58 b \quad C. f. 106 a \quad b-b C M_{\text{total}}$$

<sup>c</sup> C M +  $\leftarrow$  حبس  $\leftarrow$  حبس      <sup>d</sup> M  $\leftarrow$  حبس  $\leftarrow$  حبس *sic*      <sup>e</sup> C  $\leftarrow$  حبس  $\leftarrow$  حبس      <sup>f</sup> C M +  $\leftarrow$  حبس  $\leftarrow$  حبس

<sup>g</sup> M <sup>h</sup> M om. <sup>i</sup> C M <sup>j</sup> C om.

<sup>k</sup> C ۱۰۶      <sup>l</sup> C M ۱۰۶      C. f. ۱۰۶ b      <sup>m</sup> C M ۱۰۶

n-n C M adulterans      o-o M *bis*



















[illegible]

<sup>a</sup> C M <sup>b</sup> C om. <sup>c</sup> C <sup>d</sup> C   
<sup>e</sup> C om. <sup>f</sup> C <sup>g</sup> C <sup>h</sup> C   
M. f. 59b C. f. 107b <sup>i</sup> C M <sup>j</sup> C om. <sup>k</sup> C M   
<sup>l</sup> M <sup>m</sup> C <sup>n</sup> C M <sup>o</sup> M <sup>p</sup> C







c. f. 108 b      a-a C M om.      b C       c C M   
 d C +       e M +       f M om.      M. f. 60 b      g C  M   
 h C  sic      C. f. 109 a      i-i C  M       j C M om.   
 k C  



בראשית<sup>א</sup> הנהגה הנאמרת: הלא לא<sup>ב</sup> וזה. אמתא נאמרתא  
 הנהגה הנאמרת: הלא לא נאמרתא לא  
 אמתא נאמרתא לא נאמרתא אמתא<sup>ד</sup> נאמרתא  
 אמתא: הלא נאמרתא נאמרתא: בראשית הנהגה  
 5 אמתא: אמתא לא נאמרתא נאמרתא נאמרתא. אמתא לא  
 אמתא. אמתא<sup>ה</sup> נאמרתא<sup>ו</sup> לא נאמרתא נאמרתא: הנהגה  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>ז</sup>. אמתא<sup>ח</sup> אמתא<sup>ט</sup> אמתא<sup>י</sup>  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>י</sup>: אמתא אמתא אמתא  
 10 אמתא. אמתא אמתא אמתא אמתא. אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 15 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 20 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא  
 אמתא אמתא אמתא אמתא<sup>כ</sup> אמתא אמתא אמתא

Cf.  
 Josephus,  
 Ant. Jud.  
 XIII. 9,  
 and De  
 Bell. Jud.  
 II. 7

<sup>a</sup> C אמתא <sup>b</sup> C om. לא <sup>c</sup> M om. אמתא <sup>d</sup> C M אמתא  
 C. f. 108 a <sup>e-e</sup> C אמתא <sup>f</sup> C אמתא <sup>g</sup> M + אמתא <sup>h</sup> C אמתא  
 M. f. 60 a <sup>i</sup> C om. אמתא <sup>j</sup> C M + אמתא <sup>k</sup> C אמתא sic <sup>l</sup> C אמתא  
<sup>m</sup> C M אמתא <sup>n-n</sup> C אמתא <sup>o</sup> C om. אמתא <sup>p</sup> C אמתא <sup>q-q</sup> C om.  
<sup>r</sup> C + אמתא <sup>s</sup> C אמתא <sup>t</sup> C אמתא sic <sup>u</sup> C אמתא <sup>v</sup> C אמתא



Dan. 9. 26

[illegible]

a C  $\text{חזק}$     b M +  $\text{ה}$     c C M +  $\text{אכזה}$     d C M  $\text{למ}$     e C M +  $\text{ש}$   
f C M  $\text{החזק}$     g C om.  $\text{החזקה}$     h C  $\text{קח}$     i C +  $\text{סה}$     j C  $\text{אחזק}$   
k C M om.  $\text{אחזק}$     l C om.  $\text{החזק}$     C. f. 110a    M. f. 61b  
m-m M  $\text{האחזקה}$     n C om.  $\text{ה}$     o C +  $\text{החזק}$

<sup>1</sup> Codd. 700

<sup>2</sup> Cod. ۱۱۴

<sup>3</sup> Codd, H C 1244.















f. 52a <sup>b</sup> למען יתקן לך ה' אלהיך. ויהי כיום הזה.

5. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

לכאמרי<sup>c</sup> כי הוה חלום - קמי<sup>d</sup> גמרי : מא.

ප්‍රකාශන : ආර්ථික සහ සංස්කෘතික කමිටුව

7.2.2. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840

[illegible][illegible]

כאמית. ומה שלם ונחמד ונפלא אלף אה: אהבה

[illegible]

ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ ጽሑፍ

[illegible]

Josephus, De Bell. מלחמה ב' פ"ד הל' א

කුමාරයාගේ මරණය : කුමාරයාගේ මරණය






לשאלתך המצוינת ודבריו הנכונים ודעתי.

דאס איז דאס געזעצט: *אין דעם* דאס.

V. x. 6 ~~הנה~~ כי הן נחמ להם בליל<sup>g</sup>. וחיובם 20

[illegible]

























V. x. 1      dal קראפן . כלם קומת קיט .      and קומ מצר

a C M  M. f. 63 a      b C +       c C M +       d-d C om.  
C. f. 112 b      e M om.       f C       g-g C om.



10  
 15  
 20

John 19. 15

a C  M. f. 62 b      b C M  c C M   
d C  e M  f C  g M  h-h C M   
i C  sic      j C M +  k C om.  C. f. 112 a  
l-l C    m C   
n C +          o-o C om.

<sup>1</sup> in margin + *Kubda fu* <sup>2</sup> Cod. om. *h* <sup>3</sup> Cod. om. *KK*























ל נבד: אמן אענין: האנא האב עד עמ. א דמ John 10.30

אענין אענין<sup>a</sup> עד: אבא אענין, עד. א אענין

ל נבד אמן אבא. אמן אענין אענין אענין אענין John 16.15

דל. א. א אענין אענין אענין אענין אענין אענין<sup>b</sup> אענין

לביא אענין<sup>c</sup> דל נבד אבא. אמן אענין: דל אענין 5 Matt.11.27

נבד אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין<sup>d</sup> אענין

אמן אענין אענין עד. אענין אענין אענין אענין אענין אענין

אענין אל אענין אענין, אענין. אענין אענין אענין אענין

אענין אענין אענין: א אענין אענין אענין אענין<sup>e</sup> אענין

אענין<sup>f</sup> אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין 10

אענין אענין אענין: א אענין אענין אענין אענין John 13.3

אענין, אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין Col. 1.16

ל נבד. אמן אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין<sup>g</sup> אענין Cf. Ephr.,  
Diat., Mös.  
p. 217

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין 15 1 Cor. 2.10

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין Luke 12.38

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין 20

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין

אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין אענין

<sup>a</sup>-a C אענין אענין אענין <sup>b</sup> C M + אענין <sup>c</sup> C om. אענין

C.f. 115 b <sup>d</sup> C om. אענין <sup>e</sup> C M אענין <sup>f</sup> C מו <sup>g</sup>-g C אענין אענין

<sup>h</sup> C אענין <sup>i</sup> C + אענין <sup>j</sup> C אענין <sup>k</sup> C M אענין <sup>l</sup> C M אענין

<sup>m</sup> C M om. אענין <sup>n</sup> C om. אענין <sup>o</sup> M אענין <sup>p</sup> C אענין







a-a C **כחלכח** M om. **לחם** b-b C M **כחלכח** c M **כחלכח**  
d M om. e C om. **כחלכח** f-f C om. **כחלכח** g-g C **כחלכח**  
f. 66 a h C M **כחלכח** i C M **כחלכח** sic j C M om. **כחלכח**  
C om. **כחלכח** l C om. **כחלכח** m-m C om. n C **כחלכח**  
o C **כחלכח** p C **כחלכח** sic q-q M om. C. f. 117 a  
C M om. **כחלכח** s C M om. **כחלכח**











[illegible]

C. f. 120 a.

הכבוד וההערכה

<sup>k</sup> C നാദിനാ











- לִפְתִּי: וְלֹא־לִי לִפְתִּי... מִן, הָאֵל מִיָּדָה<sup>a</sup> לִי:  
 כִּי לִי נִיבָה<sup>b</sup> לִי: מִן: כִּי כִי כִי כִי כִי כִי כִי כִי כִי כִי  
 לִי מִן מִן לִי: מִן: מִן: מִן: מִן: מִן: מִן: מִן: מִן: מִן: מִן:  
 לִי לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 5 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 10 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 15 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 20 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן  
 לִי מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן מִן

Luke 19.  
13

<sup>a</sup> M כִּי כִי

<sup>b</sup> M + לִי כִי כִי לִי

<sup>c</sup> M + כִּי כִי

<sup>d</sup> M כִּי כִי

<sup>e</sup> C מִן

<sup>f</sup> CM מִן

C. f. 120 b

<sup>g-g</sup> M om.

<sup>h</sup> C לִי

<sup>i-i</sup> C כִּי כִי כִי

M. f. 68 b

<sup>j</sup> C כִּי כִי כִי

<sup>k</sup> CM כִּי כִי

<sup>l</sup> CM כִּי

<sup>m-m</sup> M om.

<sup>n</sup> C om. כִּי

<sup>o</sup> C כִּי כִי כִי

<sup>p</sup> CM כִּי כִי כִי

<sup>q</sup> CM כִּי כִי כִי

<sup>r</sup> CM כִּי כִי

<sup>s</sup> C כִּי כִי כִי

C. f. 121 a

<sup>t</sup> CM כִּי כִי

<sup>1</sup> Cod. כִּי כִי כִי

<sup>2</sup> Cod. כִּי כִי כִי sic



Heb. 1. 14

G. I.















Luke 22.15

C. f. 125 a      M. f. 71 b      <sup>a</sup> M om. **כענא**      <sup>b</sup> C om. **החבט**  
<sup>c</sup> CM **ח**      <sup>d</sup> C + **למ**      <sup>e</sup> M **מחבט**      <sup>f</sup> C om. **ססמ**      <sup>g</sup> C om. **הנח**  
<sup>h</sup> C **מסכא**      <sup>i</sup> C om. **למ**      <sup>j</sup> C **הלחב**      <sup>k</sup> M om. **חב**  
C. f. 125 b      <sup>l</sup> C + **ססמ**      <sup>m</sup> CM **החבט**      <sup>n</sup> C **כח**      <sup>o</sup> CM **מסכא**  
<sup>p</sup> C om. **הכח**      <sup>q</sup> C **מס**      <sup>r</sup> M **הל**      <sup>s</sup> C **מסכא** M **מסכא**      <sup>t</sup> C om. **נח**

<sup>1</sup> Cod. om. ~~ⲛⲓⲱⲛ~~      <sup>2</sup> Cod. ~~ⲛⲓⲱⲛ~~



Mark 14.  
13

172



f. 59 a

a CM b C om. c CM C. f. 126 b  
d CM e CM f C g CM   
h-h C i-i CM M. f. 72 b j CM   
k CM + om l-i M o m CM n C om. o C om.   
p C om.



























39 אָמַר : אַל תִּשְׁכַּח מִיָּדְךָ אֶת הַכֶּלֶס : אֲנִי אֶשְׁכַּח. f. 60 b  
 40 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. John 10. 18  
 41 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 5 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Ephraim, Diat., Mös. p. 229  
 6 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 7 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 8 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 9 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 10 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 11 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 12 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 13 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 14 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 15 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 16 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 17 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 18 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 19 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23  
 20 אָמַר : אֲנִי אֶשְׁכַּח. Matt. 16. 23

a C : אָמַר      b C אָמַר      c-c C אֶשְׁכַּח      C. f. 130 a      d CM אֶשְׁכַּח  
 M. f. 74 b      e C om. אֶשְׁכַּח      f C אֶשְׁכַּח      g M אֶשְׁכַּח  
 h-h CM אֶשְׁכַּח      i C אֶשְׁכַּח      j CM אֶשְׁכַּח      k CM+ אֶשְׁכַּח  
 l CM אֶשְׁכַּח      m C אֶשְׁכַּח      n-n C אֶשְׁכַּח      o M אֶשְׁכַּח      p C אֶשְׁכַּח  
 q CM אֶשְׁכַּח      r C אֶשְׁכַּח      s CM אֶשְׁכַּח      C. f. 130 b      t C+ אֶשְׁכַּח



183







Acts 1. 18

cf. Papias  
*in loco*

5

Zech. 11.  
13

10

15

20

M. f. 76b      a G. ~~die~~      b G. ~~die~~ sic      c GM. ~~die~~

$${}^o M \dot{m} \quad p C + \text{hook} \quad q C M + \text{hook}$$

<sup>1</sup> Cod. 67



- 5 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ka</sup> <sup>kb</sup> <sup>kc</sup> <sup>kd</sup> <sup>ke</sup> <sup>kf</sup> <sup>kg</sup> <sup>kh</sup> <sup>ki</sup> <sup>kj</sup> <sup>kl</sup> <sup>km</sup> <sup>kn</sup> <sup>ko</sup> <sup>kp</sup> <sup>kq</sup> <sup>kr</sup> <sup>ks</sup> <sup>kt</sup> <sup>ku</sup> <sup>kv</sup> <sup>kw</sup> <sup>kx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

<sup>a</sup> CM <sup>b</sup> <sup>c</sup> <sup>d</sup> <sup>e</sup> <sup>f</sup> <sup>g</sup> <sup>h</sup> <sup>i</sup> <sup>j</sup> <sup>k</sup> <sup>l</sup> <sup>m</sup> <sup>n</sup> <sup>o</sup> <sup>p</sup> <sup>q</sup> <sup>r</sup> <sup>s</sup> <sup>t</sup> <sup>u</sup> <sup>v</sup> <sup>w</sup> <sup>x</sup> <sup>y</sup> <sup>z</sup> <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> <sup>ac</sup> <sup>ad</sup> <sup>ae</sup> <sup>af</sup> <sup>ag</sup> <sup>ah</sup> <sup>ai</sup> <sup>aj</sup> <sup>ak</sup> <sup>al</sup> <sup>am</sup> <sup>an</sup> <sup>ao</sup> <sup>ap</sup> <sup>aq</sup> <sup>ar</sup> <sup>as</sup> <sup>at</sup> <sup>au</sup> <sup>av</sup> <sup>aw</sup> <sup>ax</sup> <sup>ay</sup> <sup>az</sup> <sup>ba</sup> <sup>bb</sup> <sup>bc</sup> <sup>bd</sup> <sup>be</sup> <sup>bf</sup> <sup>bg</sup> <sup>bh</sup> <sup>bi</sup> <sup>bj</sup> <sup>bk</sup> <sup>bl</sup> <sup>bm</sup> <sup>bn</sup> <sup>bo</sup> <sup>bp</sup> <sup>bq</sup> <sup>br</sup> <sup>bs</sup> <sup>bt</sup> <sup>bu</sup> <sup>bv</sup> <sup>bw</sup> <sup>bx</sup> <sup>by</sup> <sup>bz</sup> <sup>ca</sup> <sup>cb</sup> <sup>cc</sup> <sup>cd</sup> <sup>ce</sup> <sup>cf</sup> <sup>cg</sup> <sup>ch</sup> <sup>ci</sup> <sup>cj</sup> <sup>ck</sup> <sup>cl</sup> <sup>cm</sup> <sup>cn</sup> <sup>co</sup> <sup>cp</sup> <sup>cq</sup> <sup>cr</sup> <sup>cs</sup> <sup>ct</sup> <sup>cu</sup> <sup>cv</sup> <sup>cw</sup> <sup>cx</sup> <sup>cy</sup> <sup>cz</sup> <sup>da</sup> <sup>db</sup> <sup>dc</sup> <sup>dd</sup> <sup>de</sup> <sup>df</sup> <sup>dg</sup> <sup>dh</sup> <sup>di</sup> <sup>dj</sup> <sup>dk</sup> <sup>dl</sup> <sup>dm</sup> <sup>dn</sup> <sup>do</sup> <sup>dp</sup> <sup>dq</sup> <sup>dr</sup> <sup>ds</sup> <sup>dt</sup> <sup>du</sup> <sup>dv</sup> <sup>dw</sup> <sup>dx</sup> <sup>dy</sup> <sup>dz</sup> <sup>ea</sup> <sup>eb</sup> <sup>ec</sup> <sup>ed</sup> <sup>ee</sup> <sup>ef</sup> <sup>eg</sup> <sup>eh</sup> <sup>ei</sup> <sup>ej</sup> <sup>ek</sup> <sup>el</sup> <sup>em</sup> <sup>en</sup> <sup>eo</sup> <sup>ep</sup> <sup>eq</sup> <sup>er</sup> <sup>es</sup> <sup>et</sup> <sup>eu</sup> <sup>ev</sup> <sup>ew</sup> <sup>ex</sup> <sup>ey</sup> <sup>ez</sup> <sup>fa</sup> <sup>fb</sup> <sup>fc</sup> <sup>fd</sup> <sup>fe</sup> <sup>ff</sup> <sup>fg</sup> <sup>fh</sup> <sup>fi</sup> <sup>fj</sup> <sup>fk</sup> <sup>fl</sup> <sup>fm</sup> <sup>fn</sup> <sup>fo</sup> <sup>fp</sup> <sup>fq</sup> <sup>fr</sup> <sup>fs</sup> <sup>ft</sup> <sup>fu</sup> <sup>fv</sup> <sup>fw</sup> <sup>fx</sup> <sup>fy</sup> <sup>fz</sup> <sup>ga</sup> <sup>gb</sup> <sup>gc</sup> <sup>gd</sup> <sup>ge</sup> <sup>gf</sup> <sup>gg</sup> <sup>gh</sup> <sup>gi</sup> <sup>gj</sup> <sup>gk</sup> <sup>gl</sup> <sup>gm</sup> <sup>gn</sup> <sup>go</sup> <sup>gp</sup> <sup>gq</sup> <sup>gr</sup> <sup>gs</sup> <sup>gt</sup> <sup>gu</sup> <sup>gv</sup> <sup>gw</sup> <sup>gx</sup> <sup>gy</sup> <sup>gz</sup> <sup>ha</sup> <sup>hb</sup> <sup>hc</sup> <sup>hd</sup> <sup>he</sup> <sup>hf</sup> <sup>hg</sup> <sup>hh</sup> <sup>hi</sup> <sup>hj</sup> <sup>hk</sup> <sup>hl</sup> <sup>hm</sup> <sup>hn</sup> <sup>ho</sup> <sup>hp</sup> <sup>hq</sup> <sup>hr</sup> <sup>hs</sup> <sup>ht</sup> <sup>hu</sup> <sup>hv</sup> <sup>hw</sup> <sup>hx</sup> <sup>hy</sup> <sup>hz</sup> <sup>ia</sup> <sup>ib</sup> <sup>ic</sup> <sup>id</sup> <sup>ie</sup> <sup>if</sup> <sup>ig</sup> <sup>ih</sup> <sup>ii</sup> <sup>ij</sup> <sup>ik</sup> <sup>il</sup> <sup>im</sup> <sup>in</sup> <sup>io</sup> <sup>ip</sup> <sup>iq</sup> <sup>ir</sup> <sup>is</sup> <sup>it</sup> <sup>iu</sup> <sup>iv</sup> <sup>iw</sup> <sup>ix</sup> <sup>iy</sup> <sup>iz</sup> <sup>ja</sup> <sup>jb</sup> <sup>jc</sup> <sup>jd</sup> <sup>je</sup> <sup>jf</sup> <sup>jj</sup> <sup>jk</sup> <sup>jl</sup> <sup>jm</sup> <sup>jn</sup> <sup>jo</sup> <sup>jp</sup> <sup>jq</sup> <sup>jr</sup> <sup>js</sup> <sup>jt</sup> <sup>ju</sup> <sup>jv</sup> <sup>jw</sup> <sup>jx</sup> <sup>ka</sup> <sup>kb</sup> <sup>kc</sup> <sup>kd</sup> <sup>ke</sup> <sup>kf</sup> <sup>kg</sup> <sup>kh</sup> <sup>ki</sup> <sup>kj</sup> <sup>kl</sup> <sup>km</sup> <sup>kn</sup> <sup>ko</sup> <sup>kp</sup> <sup>kq</sup> <sup>kr</sup> <sup>ks</sup> <sup>kt</sup> <sup>ku</sup> <sup>kv</sup> <sup>kw</sup> <sup>kx</sup> <sup>ky</sup> <sup>kz</sup> <sup>la</sup> <sup>lb</sup> <sup>lc</sup> <sup>ld</sup> <sup>le</sup> <sup>lf</sup> <sup>lg</sup> <sup>lh</sup> <sup>li</sup> <sup>lj</sup> <sup>lk</sup> <sup>ll</sup> <sup>lm</sup> <sup>ln</sup> <sup>lo</sup> <sup>lp</sup> <sup>lq</sup> <sup>lr</sup> <sup>ls</sup> <sup>lt</sup> <sup>lu</sup> <sup>lv</sup> <sup>lw</sup> <sup>lx</sup> <sup>ly</sup> <sup>lz</sup> <sup>ma</sup> <sup>mb</sup> <sup>mc</sup> <sup>md</sup> <sup>me</sup> <sup>mf</sup> <sup>mg</sup> <sup>mh</sup> <sup>mi</sup> <sup>mj</sup> <sup>mk</sup> <sup>ml</sup> <sup>mm</sup> <sup>mn</sup> <sup>mo</sup> <sup>mp</sup> <sup>mq</sup> <sup>mr</sup> <sup>ms</sup> <sup>mt</sup> <sup>mu</sup> <sup>mv</sup> <sup>mw</sup> <sup>mx</sup> <sup>my</sup> <sup>mz</sup> <sup>na</sup> <sup>nb</sup> <sup>nc</sup> <sup>nd</sup> <sup>ne</sup> <sup>nf</sup> <sup>ng</sup> <sup>nh</sup> <sup>ni</sup> <sup>nj</sup> <sup>nk</sup> <sup>nl</sup> <sup>nm</sup> <sup>nn</sup> <sup>no</sup> <sup>np</sup> <sup>nq</sup> <sup>nr</sup> <sup>ns</sup> <sup>nt</sup> <sup>nu</sup> <sup>nv</sup> <sup>nw</sup> <sup>nx</sup> <sup>ny</sup> <sup>nz</sup> <sup>oa</sup> <sup>ob</sup> <sup>oc</sup> <sup>od</sup> <sup>oe</sup> <sup>of</sup> <sup>og</sup> <sup>oh</sup> <sup>oi</sup> <sup>oj</sup> <sup>ok</sup> <sup>ol</sup> <sup>om</sup> <sup>on</sup> <sup>oo</sup> <sup>op</sup> <sup>oq</sup> <sup>or</sup> <sup>os</sup> <sup>ot</sup> <sup>ou</sup> <sup>ov</sup> <sup>ow</sup> <sup>ox</sup> <sup>oy</sup> <sup>oz</sup> <sup>pa</sup> <sup>pb</sup> <sup>pc</sup> <sup>pd</sup> <sup>pe</sup> <sup>pf</sup> <sup>pg</sup> <sup>ph</sup> <sup>pi</sup> <sup>pj</sup> <sup>pk</sup> <sup>pl</sup> <sup>pm</sup> <sup>pn</sup> <sup>po</sup> <sup>pp</sup> <sup>pq</sup> <sup>pr</sup> <sup>ps</sup> <sup>pt</sup> <sup>pu</sup> <sup>pv</sup> <sup>pw</sup> <sup>px</sup> <sup>py</sup> <sup>pz</sup> <sup>qa</sup> <sup>qb</sup> <sup>qc</sup> <sup>qd</sup> <sup>qe</sup> <sup>qf</sup> <sup>qg</sup> <sup>qh</sup> <sup>qi</sup> <sup>qj</sup> <sup>qk</sup> <sup>ql</sup> <sup>qm</sup> <sup>qn</sup> <sup>qo</sup> <sup>qp</sup> <sup>qq</sup> <sup>qr</sup> <sup>qs</sup> <sup>qt</sup> <sup>qu</sup> <sup>qv</sup> <sup>qw</sup> <sup>qx</sup> <sup>qy</sup> <sup>qz</sup> <sup>ra</sup> <sup>rb</sup> <sup>rc</sup> <sup>rd</sup> <sup>re</sup> <sup>rf</sup> <sup>rg</sup> <sup>rh</sup> <sup>ri</sup> <sup>rj</sup> <sup>rk</sup> <sup>rl</sup> <sup>rm</sup> <sup>rn</sup> <sup>ro</sup> <sup>rp</sup> <sup>rq</sup> <sup>rr</sup> <sup>rs</sup> <sup>rt</sup> <sup>ru</sup> <sup>rv</sup> <sup>rw</sup> <sup>rx</sup> <sup>ry</sup> <sup>rz</sup> <sup>sa</sup> <sup>sb</sup> <sup>sc</sup> <sup>sd</sup> <sup>se</sup> <sup>sf</sup> <sup>sg</sup> <sup>sh</sup> <sup>si</sup> <sup>sj</sup> <sup>sk</sup> <sup>sl</sup> <sup>sm</sup> <sup>sn</sup> <sup>so</sup> <sup>sp</sup> <sup>sq</sup> <sup>sr</sup> <sup>ss</sup> <sup>st</sup> <sup>su</sup> <sup>sv</sup> <sup>sw</sup> <sup>sx</sup> <sup>sy</sup> <sup>sz</sup> <sup>ta</sup> <sup>tb</sup> <sup>tc</sup> <sup>td</sup> <sup>te</sup> <sup>tf</sup> <sup>tg</sup> <sup>th</sup> <sup>ti</sup> <sup>tj</sup> <sup>tk</sup> <sup>tl</sup> <sup>tm</sup> <sup>tn</sup> <sup>to</sup> <sup>tp</sup> <sup>tq</sup> <sup>tr</sup> <sup>ts</sup> <sup>tt</sup> <sup>tu</sup> <sup>tv</sup> <sup>tw</sup> <sup>tx</sup> <sup>ty</sup> <sup>tz</sup> <sup>ua</sup> <sup>ub</sup> <sup>uc</sup> <sup>ud</sup> <sup>ue</sup> <sup>uf</sup> <sup>ug</sup> <sup>uh</sup> <sup>ui</sup> <sup>uj</sup> <sup>uk</sup> <sup>ul</sup> <sup>um</sup> <sup>un</sup> <sup>uo</sup> <sup>up</sup> <sup>uq</sup> <sup>ur</sup> <sup>us</sup> <sup>ut</sup> <sup>uu</sup> <sup>uv</sup> <sup>uw</sup> <sup>ux</sup> <sup>uy</sup> <sup>uz</sup> <sup>va</sup> <sup>vb</sup> <sup>vc</sup> <sup>vd</sup> <sup>ve</sup> <sup>vf</sup> <sup>vg</sup> <sup>vh</sup> <sup>vi</sup> <sup>vj</sup> <sup>vk</sup> <sup>vl</sup> <sup>vm</sup> <sup>vn</sup> <sup>vo</sup> <sup>vp</sup> <sup>vq</sup> <sup>vr</sup> <sup>vs</sup> <sup>vt</sup> <sup>vu</sup> <sup>vv</sup> <sup>vw</sup> <sup>vx</sup> <sup>vy</sup> <sup>vz</sup> <sup>wa</sup> <sup>wb</sup> <sup>wc</sup> <sup>wd</sup> <sup>we</sup> <sup>wf</sup> <sup>wg</sup> <sup>wh</sup> <sup>wi</sup> <sup>wj</sup> <sup>wk</sup> <sup>wl</sup> <sup>wm</sup> <sup>wn</sup> <sup>wo</sup> <sup>wp</sup> <sup>wq</sup> <sup>wr</sup> <sup>ws</sup> <sup>wt</sup> <sup>wu</sup> <sup>wv</sup> <sup>ww</sup> <sup>wx</sup> <sup>wy</sup> <sup>wz</sup> <sup>xa</sup> <sup>xb</sup> <sup>xc</sup> <sup>xd</sup> <sup>xe</sup> <sup>xf</sup> <sup>xg</sup> <sup>xh</sup> <sup>xi</sup> <sup>xj</sup> <sup>xk</sup> <sup>xl</sup> <sup>xm</sup> <sup>xn</sup> <sup>xo</sup> <sup>xp</sup> <sup>xq</sup> <sup>xr</sup> <sup>xs</sup> <sup>xt</sup> <sup>xu</sup> <sup>xv</sup> <sup>xw</sup> <sup>xx</sup> <sup>xy</sup> <sup>xz</sup> <sup>ya</sup> <sup>yb</sup> <sup>yc</sup> <sup>yd</sup> <sup>ye</sup> <sup>yf</sup> <sup>yg</sup> <sup>yh</sup> <sup>yi</sup> <sup>yj</sup> <sup>yk</sup> <sup>yl</sup> <sup>ym</sup> <sup>yn</sup> <sup>yo</sup> <sup>yp</sup> <sup>yq</sup> <sup>yr</sup> <sup>ys</sup> <sup>yt</sup> <sup>yu</sup> <sup>yv</sup> <sup>yw</sup> <sup>yx</sup> <sup>yy</sup> <sup>yz</sup> <sup>za</sup> <sup>zb</sup> <sup>zc</sup> <sup>zd</sup> <sup>ze</sup> <sup>zf</sup> <sup>zg</sup> <sup>zh</sup> <sup>zi</sup> <sup>zj</sup> <sup>zk</sup> <sup>zl</sup> <sup>zm</sup> <sup>zn</sup> <sup>zo</sup> <sup>zp</sup> <sup>zq</sup> <sup>zr</sup> <sup>zs</sup> <sup>zt</sup> <sup>zu</sup> <sup>zv</sup> <sup>zw</sup> <sup>zx</sup> <sup>zy</sup> <sup>zz</sup>

<sup>1</sup> Cod. om. <sup>a</sup><sup>2</sup> Cod. <sup>b</sup>



29 כִּי אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ הָאֲנָשִׁים הַלְלוּךָ. כִּלְלוּךָ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ אֵלֶּיךָ חֶפְזָא וְהִלְלוּךָ. אֲנִי הַלְלוֹתְךָ  
 וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>b</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ, לֹא כִּי אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ: <sup>1</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ  
 5 וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>d</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>e</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>f</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>g</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>h</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 10 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>i</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>j</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>k</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>l</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>m</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 15 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>n</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>o</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>p</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>q</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 20 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. <sup>r</sup> חֶפְזָא יָבֹאוּ:  
 אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ. מִיָּדָא יָבֹאוּ: אֲנִי הַלְלוֹתְךָ וְהִלְלוֹתְךָ.

Gen. 3. 17

Ephraim,  
Diat., Mös.  
p. 239  
Col. 2. 14

John 18. 28

\*  
 \*  
 \*  
 \*  
 \*

f. 63 a

C. f. 134 b    <sup>a</sup> CM הַלְלוֹתְךָ    <sup>b</sup> CM הַלְלוֹתְךָ    <sup>c</sup> CM om. כִּי  
<sup>d</sup> C חֶפְזָא    M. f. 77 b    <sup>e</sup> C om. חֶפְזָא    <sup>f</sup> C + חֶפְזָא    <sup>g-g</sup> CM חֶפְזָא  
<sup>†</sup> S. f. 135 b, l. 6    <sup>h-h</sup> S חֶפְזָא    <sup>i</sup> S + om    <sup>j</sup> C + om    <sup>k</sup> S חֶפְזָא  
<sup>l</sup> S חֶפְזָא    <sup>m-m</sup> C חֶפְזָא    C. f. 135 a    <sup>n</sup> CM חֶפְזָא    <sup>o</sup> M om. חֶפְזָא  
<sup>p</sup> C om. חֶפְזָא    <sup>q</sup> C חֶפְזָא    <sup>r</sup> CM חֶפְזָא

<sup>1</sup> Cod. אֲנִי הַלְלוֹתְךָ    <sup>2</sup> Cod. om. אֲנִי הַלְלוֹתְךָ    <sup>3</sup> Cod. חֶפְזָא











שלם וְיָצָא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 5 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 10 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 15 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 20 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת  
 מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת וְהָיָה כְּשֶׁיֵּצֵא מִן הַבַּיִת

cf.  
Dionysius  
Areop.  
Ep. 7  
Ps. 2, 2

|                                     |                          |                           |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|
| <sup>a</sup> M om. וְיָצָא          | <sup>b</sup> M + וְיָצָא | <sup>c-c</sup> C om.      | <sup>d</sup> CM om. כֵּן |
| <sup>e</sup> CM + כֵּן              | <sup>f</sup> C אֶל       | <sup>g</sup> CM וְיָצָא   | <sup>h-h</sup> M om.     |
| <sup>i</sup> C וְיָצָא אֶל הַבַּיִת | M וְיָצָא אֶל הַבַּיִת   |                           | M. f. 78 a               |
| C. f. 135 b                         | <sup>j</sup> C om. אֶל   | <sup>k</sup> C + הֵן      | <sup>l</sup> C יָצָא     |
| <sup>n-n</sup> C om.                | <sup>o</sup> M וְיָצָא   | <sup>p</sup> CM + וְיָצָא | <sup>m</sup> C וְיָצָא   |

<sup>1</sup> Cod. om. וְיָצָא      <sup>2</sup> Cod. וְיָצָא







אבדו אומידו . כעל אבדו . כעל כעל כעל כעל  
 א כידע . אומידו כעל כעל : כעל כעל כעל :  
 ח כעל : כעל כעל כעל . אבדו אבדו אבדו אבדו  
 ח כעל . אבדו אבדו אבדו אבדו . אבדו אבדו אבדו אבדו  
 5 ח כעל : אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 10 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 15 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 20 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו  
 אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו אבדו

Ephraim,  
 Diat., Mös.  
 p. 252

C. f. 136 b    a C כידע sic    b M om. אבדו    c C אבדו    d CM אבדו  
 e C אבדו    f C om. אבדו אבדו    M אבדו אבדו    C. f. 137 a    g C אבדו  
 h-h C אבדו    i-i C אבדו אבדו    M אבדו אבדו    M. f. 79 a  
 j C om. אבדו    k M אבדו    l-i C om. אבדו    m M om. אבדו



[illegible][illegible]











































[illegible]

e C om.  M  f M  g C  h C M   
C. f. 141 b i C  sic j M  M. f. 82 a k M   
l C  m-m M  n C  sic o C M +   
p C om.  q C  r C om.  s C om.  t C 



[illegible]

a C +  b C  c C  d CM +  e C +  sic  
f C  g CM  h C  M. f. 8 i b  
i C  j CM  C. f. 14 i a k C  l C om.   
m M  n C  o CM +  p C  q C 















1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

a C Kib

b-b C 10 4

c M om. *yes*

<sup>d</sup> CM *המכיל*

احتكاك C e

f-f C Kwato Kibu

C. f. 143 b

המחצית + C

## h C കാരണം

i C Kwik

j Com. החב

<sup>k</sup> C ၵုၵုၵိၵၢၵ M. f. 83 b

1 M ၁၃၁၁၁၁

m M deal. Ke

<sup>1</sup> Cod. ~~ΛΛ~~

<sup>2</sup> Cod. ൧











1 Pet. 5. 13 : אֲדָמָהּ כְּתוּבָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 1 Pet. 5. 13 : אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 5 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 10 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 15 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 20 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ  
 אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ אֲדָמָהּ

<sup>a</sup> C אֲדָמָהּ M. f. 85 b <sup>b</sup> CM אֲדָמָהּ <sup>c</sup> CM om. ה <sup>d</sup> C אֲדָמָהּ  
<sup>e</sup> C אֲדָמָהּ C. f. 147 a <sup>f</sup> C אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ <sup>g</sup> M om. ה <sup>h</sup> CM אֲדָמָהּ  
<sup>i</sup> C אֲדָמָהּ <sup>j</sup> C + מִיָּדָהּ <sup>k</sup> C אֲדָמָהּ <sup>l</sup> C אֲדָמָהּ <sup>m</sup> C אֲדָמָהּ  
<sup>n</sup> CM אֲדָמָהּ <sup>o</sup> C אֲדָמָהּ מִיָּדָהּ

<sup>1</sup> Cod. אֲדָמָהּ <sup>2</sup> Cod. om. אֲדָמָהּ



















- חלש, וסבך ונזכר. וכו' <sup>a</sup>: כל לשונות א. וכו' <sup>b</sup>  
 גם בזה שיהי' <sup>a</sup> יז. וכן כלל ללשון סבך <sup>b</sup>  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 גם בזה וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 5 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 10 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך Mal. 3. 1  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 15 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך  
 20 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך f. 70a  
 וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך וסבך

C. f. 149 a <sup>a</sup> M om. וכו' <sup>b</sup> M וסבך וסבך M. f. 87 a <sup>c</sup> CM om. גם  
<sup>d</sup> CM וסבך <sup>e</sup> C + וסבך <sup>f</sup> CM וסבך וסבך <sup>g</sup> C וסבך  
<sup>h</sup> C וסבך וסבך <sup>i</sup> C וסבך וסבך <sup>j</sup> CM om. וסבך  
<sup>k</sup> CM וסבך <sup>l</sup> M וסבך וסבך C. f. 149 b <sup>m</sup> CM om. וסבך

<sup>1</sup> Cod. om. וסבך

<sup>2</sup> Cod. om. וסבך

<sup>3</sup> Cod. om. וסבך



cf. 2 Sam.  
8. 17  
1 Chron.  
18. 16

<sup>1</sup> Codd. H M *לחם*



































- כְּמִיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ<sup>b</sup>. כְּמִיָּהּ בְּהַיָּהּ<sup>a</sup> בְּהַיָּהּ  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ: וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ:  
 5 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ: וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ:  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 10 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ:  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 15 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ:  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 20 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ:  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.  
 וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ. וְהָיָה בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ.

Eusebius,  
H.E. vii. 18

Matt. 10.10

<sup>a</sup> C om. בְּהַיָּהּ

<sup>b</sup> M + כְּמִיָּהּ בְּהַיָּהּ בְּהַיָּהּ

M. f. 91 b

<sup>c-c</sup> C M om.

<sup>d</sup> C om. בְּהַיָּהּ

<sup>e</sup> C בְּהַיָּהּ

C. f. 156 a

<sup>f</sup> M om. בְּהַיָּהּ






































































十  
 三  
 十  
 九  
 十  
 七

Ezek. 5. 5

a CM  b C om.  c C +   
d CM  e CM  f C  C. f. 166 a g C +   
M. f. 98 a h C M om.  i C  j C  M   
k-k C  l C +  m-m C  n C om.   
o-o M om. p C  q CM +  r M  s C + 

<sup>1-1</sup> Codd. H M om.

<sup>2</sup> Cod. om. 



















- <sup>c</sup> אמתאויאלו <sup>b</sup> אמתאלי אפגוה <sup>a</sup> האמה דה <sup>d</sup> קתומל  
 וק <sup>d</sup> קתומל קתומל אל אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 חולא אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי John 10. 18  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 5 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי Rom. 9. 3  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 10 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי f. 79 a  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי Heb. 4. 15  
 15 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 20 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי  
 אמתאלי אמתאלי אל אמתאלי אל אמתאלי <sup>k</sup> אמתאלי

<sup>a</sup> C om. דה <sup>b</sup> C אמתאלי <sup>c</sup> C אמתאויאלו <sup>d</sup> C קתומל  
 C. f. 168 a <sup>e</sup> M om. אל <sup>f</sup> C אמתאלי M אמתאלי <sup>g</sup> CM אמתאלי  
<sup>h</sup> M om. אמתאלי M. f. 99 b <sup>i</sup> C אמתאלי M om. <sup>j</sup> CM אמתאלי <sup>k</sup> C אמתאלי

















MAN

OCT 10 1969



